



Санкт-Петербург, 01 января 2021 года

ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО

Уважаемые Клиенты,

Просим принять к сведению следующую информацию:

- 1) Проформы грузовых билетов для проверки Вы можете запросить в импортном отделе компании ООО «Трансфенника Раша» (далее Агент) в Санкт-Петербурге по адресу электронной почты:

info.russia@transfennica.com, в копии: Yuri.Shestakov@transfennica.com – Юрий Шестаков.

- 2) Запросы на корректуру грузовых билетов просим направлять на английском языке по следующим адресам в **портах погрузки**:

Любек: booking.lue-stp@transfennica.com
Антверпен: info.belgium@transfennica.com
Тилбури: info.uk@transfennica.com
Котка/Ханко: info.kotka@transfennica.com / info@transfennica.com
Гдыня: info.poland@transfennica.com
Палдиски: info.paldiski@transfennica.com

и в копии: info.russia@transfennica.com

За исключением трейлеров и автопоездов, используемых в качестве тары и перевозящих коммерческие грузы, инструкции по заполнению грузового билета должны быть направлены в офис компании Трансфенника в порт погрузки не позднее 16.00 дня, предшествующего дню погрузки. После получения указанных инструкций, по Вашему запросу, офисом Трансфенника в порту погрузки будут высланы проформы грузового билета для проверки и внесения необходимых корректур.

Заявки на внесение необходимых исправлений просим направлять по указанным выше адресам не позднее:

- пятницы 15.00 московского времени – для рейсов с прибытием в понедельник из Антверпена, Любека и Ханко;
- понедельника 15:00 московского времени – для рейсов с прибытием во вторник из Любека, Ханко и Котка.
- вторника 15.00 московского времени – для рейсов с прибытием в среду из Антверпена и Котки.

- 3) После прибытия судна в порт Санкт-Петербург на терминал АО «Петролеспорт» (далее Порт) корректировка грузовых билетов производится на основании письменной заявки от заказчика перевозки (Consigner). Для информирования таможенных органов и служб порта о ранее неверно указанных данных, выпускается откорректированный грузовой билет. При необходимости номинированному экспедитору необходимо приложить к откорректированному грузовому билету письмо, в котором будет указано что и по каким причинам изменялось в грузовом билете. (приложение №2)



На основании грузовых и товарно-сопроводительных документов от других юридических и физических лиц, не являющихся заказчиком перевозки, корректировка не производится.

Разделение грузового билета на несколько получателей для уже прибывшего в порт груза невозможно.

Агент оставляет за собой право выставять дополнительные счета за выпуск откорректированных грузовых билетов в размере EUR 35 за каждый грузовой билет.

Заявки на коррекцию грузового билета просим направлять согласно проформе в Приложении №1 в электронном виде в порт погрузки, в копии info.russia@transfennica.com.

- 4) Выдача грузовых билетов производится в рабочее время по факту выгрузки груза с парома и готовности документов на складе. Копии актов-извещений, в случае если они были составлены, запрашиваются письменно по адресу info.russia@transfennica.com и предоставляются по факту готовности.

Выдача судовой почты и релиза на груз производится получателю груза согласно грузовому билету или представителю получателя на основании оригинала доверенности. Доверенность от частных лиц должна быть заверена нотариально. Время хранения судовой почты в офисе – не более 1 месяца с момента её поступления.

В отдельных случаях допускается выдача документов и судовой почты при предъявлении копии доверенности, заверенной печатью компании, на которую она выдана, с дальнейшим предоставлением оригинала к моменту выдачи релиза на груз.

- 5) Номинация производится при наличии:
- Оригинала доверенности (принимается копия доверенности, заверенная печатью компании, на которую она выдана, с дальнейшим предоставлением оригинала к моменту выдачи релиза на груз);
 - Подписанного или пролонгированного на текущий год агентского договора с Агентом;
 - Письменной заявки согласно проформе в Приложении №3, отправленной на адрес info.russia@transfennica.com.

- 6) Основанием для выдачи релиза для всех грузов, является наличие полного комплекта доверенностей и подтверждения оплаты фрахта для клиентов с условием оплаты cash/pre-raid. Подтверждением факта оплаты является письмо от финансового отдела компании Трансфенника в Хельсинки, или от офиса в порту погрузки, с указанием офису Трансфенники в Санкт-Петербурге выдать груз. Для ускорения данного процесса Вы можете направить письмо на английском языке с подтверждающим перевод средств документом непосредственно в финансовый отдел компании Трансфенника в Хельсинки по эл.адресу info.accounting@transfennica.com (в копии info.russia@transfennica.com).

Инвойсы на оплату фрахта рассылаются в электронном виде офисами компании Трансфенника в портах погрузки. Если по каким-либо причинам Вы не получили счет, то его копию можно запросить по адресам, указанным в п.1.

Релиз груза производится электронным снятием блока линии на вывоз груза в информационной системе Порта (для РОРО грузов) или портале <https://cargo-online.ru> (для контейнерных грузов).

Убедительно просим вас заранее и перед вывозом проверять отсутствие электронного блока линии.

- 7) Компании-экспедиторы, номинированные на получение контейнерных грузов, самостоятельно оформляют номинацию и релиз на портале <https://cargo-online.ru> как на период свободного хранения, так и сверх него. Оформление релизов на вывоз контейнеров



при наличии финансовой задолженности невозможно, просим Вас проверять наличие денежных средств заблаговременно. Инструкция по данной процедуре размещена на портале и в рабочее время может быть запрошена по адресу info.russia@transfennica.com.

8) Срок временного хранения товаров согласно ст. 101 ТК ЕАЭС не может превышать 4-х месяцев. Превышение сроков хранения является административным правонарушением, предусмотренным кодексом об АП РФ.

9) Период свободного использования ролл-трейлеров линии Трансфенника составляет 7 календарных дней. За дальнейшее использование взимается дополнительная плата согласно условиям и ставкам в Агентском договоре (приложение к договору номер 1). Услуги ПЛП по хранению оплачиваются отдельно согласно договору между экспедитором и Портом. (КЭ-Договор)

Период свободного использования контейнеров линии Трансфенника составляет 14 календарных дней. За дальнейшее использование взимается дополнительная плата согласно условиям и ставкам в Агентском договоре (приложение к договору номер 1). Услуги ПЛП по хранению оплачиваются отдельно согласно условиям и ставкам в Агентском договоре.

10) В случае превышения сроков свободного использования оборудования будет выставлен счет, согласно условиям и ставкам в Агентском договоре:

- после полной растарки ролл-трейлера;
- после полной растарки контейнера и возврата порожнего в сток линии;
- после вывоза контейнера из порта и последующей сдачи порожним в сток линии на одном из терминалов.

Оплата демареджа может быть произведена в рублях по реквизитам компании ООО «Трансфенника Раша» в Санкт-Петербурге, или в Евро по реквизитам компании OY Transfennica AB в Хельсинки.

11) Инструкции на возврат порожних линейных контейнеров следует запрашивать на портале <https://cargo-online.ru> Запросы, отправленные по электронной почте, не обрабатываются.

12) При перевозке опасного груза просим следовать следующим процедурам:

- До завоза груза на терминал погрузки подать нотис в офис линии Трансфенника **в порту погрузки**.
- Нотис должен содержать следующую информацию:
 - название груза,
 - класс опасности и полный номер в соответствии с классификацией ООН,
 - количество мест и тип упаковки,
 - вес брутто,
 - экспедитор и контактное лицо в Порту,
 - Копию Декларации на опасный груз (DGD).
- От офиса линии Трансфенника в порту погрузки получить подтверждение Агента о возможности выгрузки и обработки опасного груза в порту выгрузки (Петролеспорт).
Погрузка груза на борт судна без подтверждения Порта и Агента запрещена.



13) При перевозках грузов, требующих контроля и/или поддержания определённого температурного режима в контейнерах или трейлерах, просим учитывать следующие процедуры:

- Контейнеры, на которые при размещении букинга в порту погрузки в систему были внесены соответствующие данные о необходимости подключения на конкретном этапе перевозки, будут подключены в соответствии с этими инструкциями. В том числе после выгрузки в порту СПб. У подключенных контейнеров отсутствует льготный период хранения на терминале.

После прихода судна в СПб номинированный экспедитор самостоятельно, при необходимости, делает заявку на подключение/отключение контейнера к питанию в ИС РОЛИС.

- Трейлеры после прибытия и выгрузки на терминал **не подключаются** к внешнему питанию. В независимости от того были они подключены на борту судна или нет. Указанная в грузовом билете температура **не является заявкой** на подключение.

Для подключения трейлера к внешнему питанию сразу после выгрузки: необходимо не позднее чем 14:00 предыдущего рабочего дня, предшествующего приходу судна в порт выгрузки, прислать заявку на подключение на адрес info.russia@transfennica.com с указанием нужного температурного режима. У подключенных трейлеров отсутствует льготный период хранения на терминале.

После прихода судна в СПб номинированный экспедитор самостоятельно делает заявку на подключение прицепа к питанию в информационной системе Порта сразу после его фактической выгрузки.

14) При необходимости хранения прибывающего груза на крытом складе, необходимо не позднее, чем за два рабочих дня до прибытия груза в порт выгрузки, прислать заявку на постановку его на крытый склад по адресу info.russia@transfennica.com.

Грузы, на которые не было сделано заявок на постановку на крытый склад, по умолчанию попадают на открытую площадку для хранения. Присланная заявка не является подтверждением постановки груза на крытый склад. Постановка на крытый склад производится по мере возможностей Порта.

15) На основании существующей процедуры в Порту прием любого груза, имеющего вес, превышающий 75.0 тонн, и/или высоту, превышающую 4.5 метров (с учетом транспортного средства), и/или ширину, превышающую 5.0 метров, должен подтверждаться соответствующей службой Порта перед прибытием в Санкт-Петербург.

- Агент согласовывает с Портом выгрузку/выкатку ролл-трейлера с грузом с борта судна.
- Экспедитор согласовывает с Портом возможность обработки и дальнейшего вывоза груза.

16) Для постановки направляющей на прохождение СКК или КФК необходимо не позднее чем 17:30 предыдущего рабочего дня, предшествующего прибытию судна в порт СПб, прислать заявку по адресу info.russia@transfennica.com. Заявки, присланные в нерабочее время или после того, как судно прибыло в порт выгрузки, в работу не принимаются. Заявки следует оформлять согласно Приложению №4.



TRANSFENNICA

В случае возникновения дополнительных вопросов просим обращаться по нижеуказанным контактными данным:

Yuri.Shestakov@transfennica.com

Телефон: +7 (812) 339-91-84

info.russia@transfennica.com

Телефон: +7 (812) 339-91-89

Ждем Вас в нашем офисе по рабочим дням с 10.00 до 18.00.

Благодарим за сотрудничество.

С уважением,

ООО «Трансфенника Раша», Санкт-Петербург.



ПРИЛОЖЕНИЕ № 1

Заявка на коррекцию грузового билета.

Кас.: груза, прибывшего в порт Санкт-Петербург на т/х "****", рейс номер ***, к/с № ***.
(указываете название судна, номер рейса, номер к/с)

В грузовом билете значилось: (далее указываете позиции, по которым необходимо сделать коррекцию, позиции без изменений указывать не нужно)

Отправитель:

Получатель:

VIN-номер:

Количество мест: **Выбрать и заполнить нужное**

Вес груза:

Вес тары:

Описание груза:

Правильным следует считать:

Отправитель:

Получатель:

VIN-номер:

Количество мест: **Выбрать и заполнить нужное**

Вес груза:

Вес тары:

Описание груза:



ПРИЛОЖЕНИЕ № 2

На бланке внутрипортового экспедитора или получателя груза

Т/п Лесной Порт
Копия в АО Петролеспорт

.*.20**

Исх. ****

Просим Вас принять на рассмотрение приложенный откорректированный грузовой билет номер 2020**** _**** от **.****.20** года.

Груз прибыл в Петролеспорт на пароме «*****» **.****.20** года.

Сообщаем, что в вышеуказанном грузовом билете были изменены следующие данные:

В грузовом билете значилось:

Отправитель:

Получатель:

VIN-номер:

Количество мест: **Выбрать и заполнить нужное**

Описание груза:

Вес груза:

Вес тары:

Правильным следует читать:

Отправитель:

Получатель:

VIN-номер:

Количество мест: **Выбрать и заполнить нужное**

Описание груза:

Вес груза:

Вес тары:

Дополнительно считаем необходимым дать следующие пояснения: (**Если необходимо, в свободной форме**)



ПРИЛОЖЕНИЕ № 3

Заявка на номинацию груза.

Для РО-РО грузов:

Просим номинировать компанию:

- *форма собственности* *Название компании*,
- ИНН ***,
- Номер агентского договора: ***,

на следующий груз:

- название т/х и дата судозахода, или номер рейса;
- номер грузового билета

Для контейнеров:

Просим номинировать компанию:

- *форма собственности* *Название компании*,
- ИНН ***,
- Номер агентского договора: ***,

на следующий груз:

- название т/х и дата судозахода, или номер рейса;
- номер контейнера



ПРИЛОЖЕНИЕ № 4

Заявка на получение направляющих СКК и КФК.

Для РО-РО грузов:

Просим выдать грузовой билет с направляющей СКК / КФК (оставить нужное) на следующий груз:

- название т/х;
- дата судозахода, или номер рейса;
- номер грузового билета;
- номер прицепа с грузом;

Для контейнеров:

Просим выдать грузовой билет с направляющей СКК / КФК (оставить нужное) на следующий груз:

- название т/х;
- дата судозахода, или номер рейса;
- номер грузового билета;
- номер контейнера с грузом;